

(美) 戴安娜·劳伦斯

王凯 译



血之束缚

Bloodchained

一部关于吸血鬼的浪漫悬疑小说
欲望与忠诚的较量、渴望与奉献的冲突
理智与情感的搏斗、灵魂与肉体的挣扎

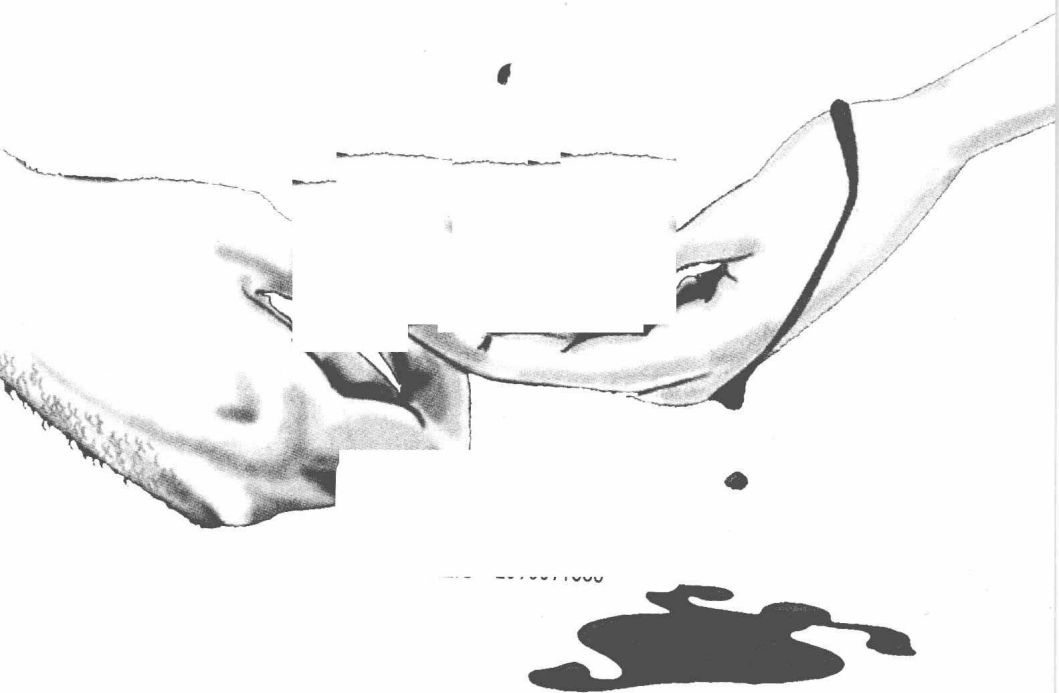
新星出版社 NEW STAR PRESS

血之束缚

Bloodchained

一部关于吸血鬼的浪漫悬疑小说
欲望与忠诚的较量、渴望与奉献的冲突
理智与情感的搏斗、灵魂与肉体的挣扎

(美) 戴安娜·劳伦斯 著 
王凯 译



新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目(CIP)数据

血之束缚 / (美) 劳伦斯著; 王凯译. -- 北京: 新星出版社, 2011.1

ISBN 978-7-5133-0120-6

I. ①血… II. ①劳… ②王… III. ①长篇小说-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 227453 号

Bloodchained

BY Diana Laurence

Simplified Chinese edition copyright© 2010 New Star Press

Copyright© 2007 Diana Laurence

All rights reserved.

This translation of Bloodchained is published by arrangement through Rightol Media in Chengdu.

本书中文简体版权经由锐拓传媒取得(copyright@rightol.com)。

血之束缚

(美)戴安娜·劳伦斯 著 王凯 译

责任编辑: 李梓若

责任印制: 韦 舰

封面设计: 艺和天下

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-88310899

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

印 刷: 小森印刷(北京)有限公司

开 本: 880 × 1230 1/32

印 张: 12

字 数: 260 千字

版 次: 2011 年 1 月第一版 2011 年 1 月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-0120-6

定 价: 29.00 元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系调换。

全球热评

“浪漫小说工作室”社区五星推荐:我非常喜欢这个故事,它真的包罗万象。我之前看到许多关于这本书的评论,在刚开始看的时候认为它不可能真的那么好。但是我错了,它远远超出了我的预期,现在成为了我最爱的故事之一。劳伦斯女士创造了一个与众不同的世界,当中充满美丽、欢笑、爱、背叛,以及欲望,让我沉溺其中。她创造的角色有着他们自己的生活。芬恩和格蕾丝是完美的男女主角,虽然他们以自己不完美的方式行事。我真希望这个故事永无止境,但发现还是最好有个较好的结局。我向每个喜欢读好故事的读者推荐这本书。

《堕落天使书评》五个天使推荐:《血之束缚》是一本与众不同的书籍……才华横溢的作者戴安娜·劳伦斯……创作了一个杰出的故事。超自然小说和历史浪漫小说是我最喜欢的两种风格,而本故事将这两种风格很好地结合起来。人物的感情刻画非常出众。格蕾丝,塞巴斯蒂安和芬恩,以及其他人物角色在经历爱情、背叛和释放的过程中,展示了一系列的情感,让读者在阅读这本独特的作品时,在书页翻动之间受到深深的吸引,有时候让人欢笑,有时候让人落泪。

美国“幻想世界”社区五星推荐:这本戴安娜·劳伦斯精心写作的



小说简直就是一场阅读盛宴！很少有书能够像这本书一样完完全全地吸引我。书中每一章内容都让读者迫切想要了解更多内容。这个卓越的爱情故事触动了我的心灵。我高度推荐这本惊人之作！

“浪漫小说迷”论坛 4.5 个蓝丝带推荐：这种不寻常的写作手法产生了一个让超自然小说和历史爱情小说爱好者们兴奋的故事……毫无疑问，这些混合风格成为了一个成功组合。这本小说中不止一个爱情故事，有时甜蜜而有时极度强烈。劳伦斯给人物渗透各种性格，从极端自我到只关心他人，从荣誉到堕落。当看到故事里的伤心时刻，我哭了。而故事人物的机灵才智又让我发笑。一路走过，我爱上这个故事中的爱、激情、背叛和救赎。购买本书，自己来感受罗伊人的世界吧！

美国“咖啡时光浪漫读物”评论：这本《血之束缚》清新独特，和整个吸血鬼类型的小说迥然不同。书中五个主要人物刻画得非常好，各有其人物性格特色，你会在时时的感动和快乐中，发现他们之间的相互影响。本书适合当你想要看点浪漫而又带点悬疑故事的寂寞夜晚。

英国亚马逊读者五星推荐：如果你在寻找吸引人的故事和写作精妙的故事人物，这本书是非常好的选择。我很快便爱上了书中的人物，迫切想要知道他们身上发生了什么事。这本书让我不忍释卷，当他们有麻烦时我哭了，有笑话时又让我非常开心。

鲍威尔斯网上书店五星推荐：我非常喜爱这本书。故事人物非



常迷人且聪明。女主角格蕾丝倔强、自信,但仍意识到自己是个女人。她的兄弟塞巴斯蒂安轻松愉快,富有同情心。他让我想到了《绿野仙踪》里的锡人。然后是深沉的芬恩,他比较孤僻,但很有思想。故事情节进展很快,你将一直猜想五个人在得知其他人的故事后将如何相互影响。虽然人物比较复杂,故事线却清晰明了。这本书会让你欲罢不能,因为书中的人物以及他们的命运会深深吸引你。男女主角之间的爱情让人痛彻心扉,因为他们的爱情有时候看来是不可能结果的。我唯一的苦恼是希望这个故事能再长一点。

英国亚马逊读者五星推荐:哇哦,戴安娜·劳伦斯又成功了!每次读她的书我都是不忍释卷。这本书甚至更好,它有着戴安娜商标式的完美,以及她卓越的写作技术。这个故事非常迷人,我自己几乎相信吸血鬼是存在的。我爱所有的人物角色,甚至是那些“坏”人!认真地讲,这个故事非常流畅,让你急切地想要知道下一步会发生些什么。你会感受到所有人物的情感,你能了解为什么他们会有那样的感觉。总之,我推荐《血之束缚》给所有人。

美国亚马逊读者五星推荐:这本书妙极了。我非常喜欢罗伊人的故事,它是永无止境的爱和神秘。人物角色极好,故事也极好,我享受每一秒阅读时刻。你得买这本书,我不想泄露故事内容,所以不知道如何形容它,但它和我曾经阅读过的任何超自然浪漫小说都不同。事实上,它和我之前阅读的任何一部小说都不同。我向你保证,你会爱上这本书。

引言

当我完成近期的几部爱情小说之后,我感觉是时候改变一下自己的风格了。这一次,我迫切地希望自己能另辟蹊径——写一些吸引人的爱情科幻小说。经过仔细考量,我发觉,也许挑战自己的最好方式莫过于把读者们的“思想火花”吸收到我的新书之中。为什么不试试呢?毕竟,现在的互联网太方便了,在网上,我们可以轻易完成一次民意投票,交流彼此思想,分享手稿,甚至让读者们成为整个创作过程中的一员。最终,有六十三位读者与我一起创作了这本最终名为《血之束缚》的书。如果你想知道我们的整个创作过程,那么就请进入这项工程的官方博客(www.soulfulsex-partners.blogspot.com)中一探究竟吧!

这本书的写作过程与我之前的任何创作都不一样——我只是完成了一大部分而已!而这个过程不仅仅为我带来特别的乐趣与创作激情,更重要的是,它最终催生了一本真正的伟大的书。毕竟六十四个头脑集合在一起的力量绝不容小觑。

我最希望看到的,就是我的合作者们——还有你,亲爱的读者——会像我一样喜爱此书。这是一次惊人的,有意义的大胆尝试……我希望一位作者与她六十三位极好的合作者们的努力,能让每一页都闪烁着智慧之光。

现在,就请尽情地进入“莱根斯”的世界吧!

戴安娜·劳伦斯

2007年8月18日(我51岁生日的这天)



目 录

第一章.....	1
第二章.....	9
第三章.....	18
第四章.....	29
第五章.....	39
第六章.....	45
第七章.....	57
第八章.....	65
第九章.....	74
第十章.....	86
第十一章.....	93
第十二章.....	106
第十三章.....	112
第十四章.....	124
第十五章.....	134
第十六章.....	142
第十七章.....	147
第十八章.....	157



第十九章	172
第二十章	182
第二十一章	187
第二十二章	209
第二十三章	221
第二十四章	229
第二十五章	236
第二十六章	242
第二十七章	253
第二十八章	267
第二十九章	275
第三十章	288
第三十一章	309
第三十二章	320
第三十三章	329
第三十四章	335
第三十五章	339
第三十六章	345
第三十七章	351
第三十八章	357
第三十九章	367
第四十章	371

第一章

——奥蒂嘉西亚朝圣路上的旅馆

马车走了，留下两个孤独单薄的身影站在旅馆前。一个二十岁的女孩和一个十六岁的男孩，他们在路边沉默地徘徊着，并痛苦地凝视着眼前这座建筑。

在这样一个普通的暖春午后，酒馆带有浮雕的木门原本应该是开着的，透过窗户上的水帘窗格，原本此时，在这个畅饮时分，应该有不少老顾客们点下了他们的第一瓶啤酒，空气中应该弥漫着烤猪肉和烤鸡的香味。但现在，它大门紧闭，门上的几个把手被一块已经褪色的黑棉布绑在了一起。

这一不寻常的转变深深刺痛了格蕾丝和弟弟塞巴斯蒂安的心。这家老酒馆是他们的家，他们和母亲的房间就在二楼。从前，每当看见它，他们的内心都能感到无比安宁。它是由大石头堆砌而成的，已经屹立于此长达七十年之久，而那时的斑斓色彩如今



也随着时间一点一点地流逝，而变得不再纯粹，如今它们重新用深色的橡木修葺了一番。屋顶在十年前也用木瓦重盖了，如今它依旧显得十分牢固。在门的旁边，留下了一排分别用蓝色和黄色油漆印上的牌子：

——吉尔德旅馆

——欢迎朝圣者下榻

“现在，它完全只属于我们了。”格蕾丝·吉尔德对她的弟弟说。

“是的。”男孩表示同意，但也深深地叹了口气，“至少，我们还有属于自己的家。”

他搂着自己姐姐的肩膀，两个人一起凝视着这里。藤蔓旁边，石头做成的拱廊连接着客栈到住所，也就是这家人所谓的“旅馆”的通道，在这石头上，红色和黄色的玫瑰已经含着不少花骨朵儿。通过这扇拱廊，就能看见后花园的景致了，那里有宽大的草坪，令人赏心悦目的花圃，还有菜园，还有一条小溪蜿蜒在这所有的植被中间。

旅馆的修建时间比较晚，十年前在父亲去世一年后，就建好了。它的设计风格 and 酒馆相近，也是由鹅卵石堆砌而成的，不过，现在的石匠手艺显然没有以前的好。同样的，它也经由橡木进行了建筑上的完善，却缺少了酒馆那一份灵巧的雕刻作品，少了扇贝，屋顶尖端上大熊的头，以及每个角落栖息的猎鹰。在朝圣的路上，一共有六个旅馆分设在了不同的路段上，这一个，尽管不是最高贵奢华的，但它也绝不是最破败肮脏的。虽然店主们不能负担得起与之相配套的高档家具，但孩子的母亲从前总是坚持要把客房的空间弄得很大，否则，那些单人套房以后就没有扩展的空间。在实现将吉

尔德旅馆改造为宏伟壮丽的旅馆的梦想时，她原本可以更耐心一些，因为它总有一天能实现的。在丈夫去世后的那些年里，劳伦斯·吉尔德对旅馆做出了许多改良措施，她把大部分旅馆的收益都用于重新装修之中，在这条两旁布满了树木的快速通道上，它也越来越吸引那些经过此地的固定的朝圣者们了。一点一点的，她把这里打造成了朴实低调的风格，每一次为两间房子放进新的家具，直到所有的单人套房都得以改善，可以让客人们舒适入住为止。而一旦她做完了这项工作，她就开始一点点地改善房屋内的设施：提供更好的亚麻床上用品，将某一间房屋升级为“豪华套间”，她甚至添加了一个浴室。

然而，后来母亲却开始对自己的开销变得谨慎起来，她开始存钱，仿佛即将有什么不幸的灾难降临，而这笔钱很可能作为他们的不时之需。格蕾丝对此感到有些沮丧，她觉得，吉尔德旅馆很快就要成为朝圣路上人人喜爱的落脚点了。目前，他们所需要做的就是换上更多奢华的家具。这位年轻的少女花了很长的时间才弄明白为什么她的母亲要如此审慎小心，她逐渐减少的热情与逐渐增多的经历正是即将死亡的标志，而最终，她很快就进入濒死状态了。如果她没有如此坚持倾尽所能地为儿女铺平他们接管吉尔德旅馆之路，如果不是这个信念支持着她，也许会走得更急。

格蕾丝想起了她和母亲为客房买写字台，以及那些花俏的水壶和盘子的争论，眨了眨眼睛，忍住了即将掉下的泪水。好吧，现在这里的一切都该她接手了，不过她并不希望继承母亲的雄心壮志，我宁可放弃这里的一切来换回我的妈妈，她痛苦地想。

不过，她抛开了悲伤，强迫自己不要过于伤感，而应该更现实

一些……比如说重新拾起在照料母亲的最后一程的那段时光中被忽略掉的园艺工作。通过这扇拱廊，格蕾丝可以看见已经长得过高的草坪，以及被那些野草缠绕的花床，这些野草，甚至比蜀葵花还要高了。同时，她知道那条把他们家和邻居家农场分隔开来的小溪也急需清理干净了。

这原本是塞巴斯蒂安的工作，不过最近他也累坏了。看病和买药的昂贵费用，使他们不得不把酒吧老板辞退了，让年轻的塞巴斯蒂安全天在那里负责以节约开销。尽管如此，母亲还是不打算让这些家庭重责干扰儿子正常的学业。她坚持要他继续学习，并常询问他关于这个家族的历史，以及植物学、诗学、哲学方面的知识，直到她倒下的那一天。

好了，格蕾丝坚决地想，既然在母亲生病的时候我们能挺过来，那么，我们现在一样也能。我会拿出存款并做些改善的……我们都很年轻，我愿意冒些风险。母亲已经做了这么多，她一定希望我们继续走下去。

对于这样一家正在蒸蒸日上的吉尔德旅馆，他们作为业主实在也太年轻了些，不过，他们的父母哈丁与劳伦斯·吉尔德已经为他们打下了不少江山，无论是就他们先天的遗传部分还是在他们各自的能力上。甚至父母还健在时，格蕾丝和塞巴斯蒂安就开始帮助父母部署事宜，为客人准备小礼物等工作，他们俩各有各的方法。姐弟俩都拥有漂亮的头发，并都继承了他们父亲苍白的、布满了雀斑的肤质，同时，他们和母亲一样，有着薄薄的嘴唇，笑起来十分迷人。除此之外，他们都继承了母亲高耸的鼻梁和精致的鼻形。恰恰是鼻子让他们两姐弟看上去就像两个小精灵，不过这种精灵

般的气质倒在他们的脸上显出了各自独特的气韵，塞巴斯蒂安有着和父亲一样的大眼睛，看起来十分调皮淘气，他欢快幽默的天性也证实了这一点，另外，他的下颚棱角分明，这仿佛预示着他会成长为一名坚毅可靠的人，他的脸型和轮廓都透着自信。这种自信是发自内心的，塞巴斯蒂安从来没有虚伪傲慢的夸大自己，相反，这份自信在他的昂扬士气中暴露无遗。对他来说，没有什么比为人们带去欢笑，让他们忘记烦忧更让他高兴的了。

而格蕾丝却像母亲一样苗条，她的骨架优美，有着长长的纤细的脖子和优雅的四肢。因此，她那精灵般的气质倒使她看起来更像个仙女。与弟弟一头乱糟糟的纤细金发不同，她的头发长而轻盈，几乎像蝴蝶的翅膀那样透明。和塞巴斯蒂安一样，格蕾丝大大的眼睛闪着亮光，不过眼睛之间的距离拉得更开，看起来比弟弟要清秀不少。眼睫毛颜色较淡，有时看上去也颇有男孩子气，但同时，她身上也散发出一种强烈的，盖过了其他一切特点的纤弱柔美的女性气质。

即使如此，格蕾丝却一点也不羞怯，她比外表所显现的样子要强壮许多，她每一天都努力工作。而在感情上，她甚至比弟弟更坚强。很多次，她的铁血作风都让塞巴斯蒂安不得不甘拜下风，他渐渐地懂得与其给自己找麻烦，不如一切都遵从她的意思。除此之外，她常常是对的。她继承了父亲良好的判断力和母亲出众的智力，而塞巴斯蒂安则继承了父亲的幽默与母亲的机智。因此，弟弟有着较强的社交活跃的能力，而姐姐却有着真正的魄力。

尽管他们的性情不同，但他们的关系却像双胞胎那么亲密。格蕾丝十分欣赏他弟弟，她认为弟弟总能为她的每一天带来阳

光——即使有的时候，连最玩世不恭的人都认为不适合表现得那么欢欣鼓舞——格蕾丝竭尽所能地保护着他。塞巴斯蒂安则十分依赖于姐姐的睿智与决断，同样也愿意为她付出任何的代价。如果说，他们总在对事物的看法上有分歧，那么，这对他们来说，更像是有点……而非感情障碍。

格蕾丝感觉到塞巴斯蒂安捏了捏自己的胳膊，转过头去。他最近长高了不少，现在，他已经可以和姐姐对视了，他的双眼竭尽所能表现出温和的心态。“姐姐，不管合适与否，我可不想让这个地方继续这么死气沉沉了。即使今天不开心，那么，我们至少也可以举杯缅怀一下母亲吧？”

这是今天格蕾丝第一次有了兴致。看着塞巴斯蒂安眼中流露出的期盼的眼神，她笑了，她也捏了捏他的肩膀，“塞巴斯蒂安，”她说，“我们把老瓶子打开吧！”

他扬起了眉毛，“老瓶子”是他们对一瓶满是灰尘的红葡萄酒的称呼，它一直放在地下室一个隐蔽的很高的洞里，姐弟俩平生以来从未开过那瓶酒。这是他们的父母在蜜月旅行时带回来的，一直珍藏在那里，原本打算在他们二十五周年结婚纪念日打开的。显然，现在没有人能活到那一天了。“老瓶子？”塞巴斯蒂安问道，“真的吗，真的可以吗？”

格蕾丝点了点头。“我们为他们现在的重聚干杯吧，弟弟。”她说，感觉到自己有些哽咽了，她赶紧咧着嘴笑了一笑，把这点悲伤一带而过。

塞巴斯蒂安咬了咬自己的嘴唇，然后坚定地点了点头，“老瓶子来了。”他说。

他们大阔步地走到了他们客栈的门边，解开了绑着的黑丝带。按照习俗，至少今天丝带还不能取下，门也不能打开，于是两人进屋之后，把丝带重新绑在门把手上，仍然关上了门。进到旅馆里能感受得到安宁，但是空空如也的四周让人着实唏嘘。做饭的灶台已经黑乎乎的一片，没有人在上面做馅饼或是烘烤饼干了，它是冰凉的。后面的厨房里再也听不到菜刀切菜或是搅拌的声音，而那些争论或是欢笑之声也已经一去不复返了。吧台旁边的橡木凳子依然整洁，只不过是空的，而房间里一排排曾经多次使用的桌子也依旧没坏。格蕾丝曾经放在东边窗台上的花朵已然被遗忘了，枯萎了。她心中暗想，明天一定得把它换掉。她的目光转移到了一个老旧的大横梁上，那曾经是用来挡住灶台的，在那上面还放着吉尔德珍藏的各类啤酒杯：有柄大啤酒杯、一品脱小酒杯、锡酒杯、银酒杯、瓷酒杯甚至还有彩画玻璃杯。现在，需要清洗一遍了——又是一件需要在明天以前完成的琐事，但她不会在意，因为这总是会让她想起自己的父亲。

塞巴斯蒂安默默无语地走到了后面的台阶，下到酒窖中去。同时，格蕾丝打开了吧台后面用于装玻璃器皿的橱柜，找到了一对不错的水晶玻璃杯，过去，只有当家中有重要客人或是有贵族来访时，她才会取出它们。几乎没过一会儿，她就听到了塞巴斯蒂安从地窖里上来的脚步声了，他穿过了厨房的门廊，走了回来，手中拿着一瓶酒。

“快给我找个开瓶器，不然我会馋疯的。”塞巴斯蒂安说。他拿起一块毛巾擦拭着瓶身。

格蕾丝在吧台下面的架子上找到了一个开瓶器，递给了塞巴



斯蒂安。然后靠着抛光的柜台上黑灰色的石头看着他。塞巴斯蒂安灵巧地把螺丝钉转进了木塞中——显然，他已经是方圆百里的同龄人里最能干的一位了——然后，他迟疑着。格蕾丝朝他鼓励地点点头，他斜着眼睛看了看姐姐，然后，一边旋转一边把螺丝钉往下压，最后，刺穿了这个棕色的瓶塞。接下来的工作就变得十分轻松了，几秒钟后，瓶塞砰地一声，被拔了出来。这似乎是个好兆头。

塞巴斯蒂安恭敬地把瓶子放到了吧台上，然后他们走到了另一边，坐在了——一张长凳上。当他们坐下后，男孩小心地在杯子里斟满了酒。看着这个落满了灰尘的酒瓶里流出了如红宝石般美妙的液体，真是奇迹般的体验，而这个酒瓶的表面，还贴着已经泛黄的，边缘都磨损了的标签。这瓶酒看起来不错，他们迅速地闻到了淡淡的水果香气。他就像自己做掌柜时一样，十分礼貌而绅士地为姐姐递上了酒杯，然后才拿起了自己的杯子。

有好一会儿，他们呆呆地看着这个几乎闪着光芒的液体。格蕾丝突然萌生了一个奇怪的想法：它就像是生命的血液一样如此令人悲伤，因为只有活着的人才能饮到。尽管为纪念死者而准备什么饮料，但格蕾丝总觉得，没有一样能像现在这闪着红光的酒一样，具有如此浓艳的色泽和生气。

她一边这样想，一边忧郁地举起了自己的酒杯，“为了爸爸和妈妈。”她说。

塞巴斯蒂安也举起了他的酒杯，“为了爸爸和妈妈。”他也这样说着。

碰杯，干杯。入口绵软细滑，而且还很有生命的气息，真的，它很像生命之血。